

MOLTE DI QUESTE
 ESPRESSIONI LE TROVATE
 GIÀ SU Lecture Notes/
 Additional Materials
 QUI trovare la lista completa
 ATTENTI ad UTILIZZARLE
 nel contesto appropriato -

21 La Dissertazione

21.1 La struttura in generale

Per introdurre un concetto

In modo impersonale

It is often said o asserted o claimed that the informing 'grass' is named after the song Whispering Grass, but the tag long predates the ditty	<i>si afferma da più parti che...</i>
It is a truism o a commonplace that American accents, place-names and slang are infinitely more glamorous and than their British counterparts	<i>è un luogo comune dire che...</i>
It is undeniably true that Gormley helped to turn his members into far more sophisticated workers	<i>è innegabile che...</i>
It is a well-known fact that in this age of technology, it is computer screens which are responsible for many illnesses	<i>è un fatto ben noto che...</i>
It is sometimes forgotten that much Christian doctrine comes from Judaism	<i>talvolta si dimentica che...</i>
It would be naive to suppose that these 50-year-old arrangements can survive	<i>sarebbe da ingenui credere che...</i>
It would hardly be an exaggeration to say that the friendship of both of them with Britten was among the most creative in the composer's life	<i>si potrebbe dire, senza timore di esagerare, che...</i>
It is hard to open a newspaper nowadays without reading that TV will destroy reading and that electronic technology has made the written word obsolete	<i>al giorno d'oggi non si può aprire un giornale senza leggere che...</i>
First of all, it is important to try to understand some of the systems and processes involved in order to create a healthier body	<i>prima di tutto, è importante cercare di capire...</i>
It is in the nature of classics in sociological theory to make broad generalizations about such things as societal evolution	<i>è nella natura stessa di...</i>
It is often the case that early interests lead on to a career	<i>è spesso vero che...</i>

In modo soggettivo

By way of introduction, let me briefly review the background to this question	<i>per iniziare, permettetemi di...</i>
I'd like to start with a sweeping statement which can be easily challenged	<i>comincerei con...</i>
Before going specifically into the issue of criminal law and legal punishment,	<i>prima di addentrarmi nei dettagli di...</i>
I wish first to summarize how Gewirth derives his principles of justice	<i>vorrei riassumere innanzitutto...</i>
Let us look at what self-respect in your job actually means.	<i>esaminiamo...</i>
What we are mainly concerned with here is the conflict between what the hero says and what he actually does	<i>ci occupiamo qui di...</i>
We live in a world in which the word 'equality' is liberally bandied about in connection with colour, creed, race, and gender	<i>viviamo in un mondo in cui...</i>

Per esporre un concetto o un problema

The concept of controlling harmful insects by genetic means isn't new	<i>l'idea di...</i>
The idea of getting rich without too much effort has universal appeal	<i>l'idea di...</i>
The question of whether Hamlet was really insane has occupied critics for generations	<i>... si sono chiesti se Amleto fosse veramente pazzo</i>
ente pazzo	
Why they were successful where their predecessors had failed is a question that has been much debated	<i>... è un tema che è stato spesso dibattuto</i>
One of the most striking features o aspects of this issue o topic o question is the way (in which) it arouses strong emotions	<i>uno degli aspetti più interessanti di questo problema è...</i>
There are a number of issues on which China and Britain openly disagree	<i>c'è tutta una serie di questioni...</i>

Come introdurre delle generalizzazioni

People working outside the home tend to believe parenting is an easy option	<i>coloro che... sono portati a credere che...</i>
There's always a tendency for people to exaggerate your place in the world	<i>... la tendenza da parte della gente a...</i>
Many gardeners have a tendency to anthropomorphise plants	<i>hanno la tendenza a...</i>
Fate has a propensity to behave in the same way to people of similar natures	<i>... tende a...</i>
Viewed psychologically, it seems we all have the propensity for such traits	<i>... tutti abbiamo una propensione per...</i>
For the (vast) majority of people, literature is a subject which is studied at school but which has no relevance to life as they know it	<i>per una vasta maggioranza...</i>
For most of us, the alternative to extreme old age is worse	<i>per molti di noi...</i>

History provides **numerous examples** or instances of misguided national heroes
We commonly think of people as isolated individuals but, in fact, few of us
ever spend more than an hour or two of our waking hours alone

... numerosi esempi di...
normalmente si pensa a...

Per mettere a fuoco un particolare aspetto

The Meters' work with Lee Dorsey **in particular** merits closer inspection
One particular issue raised by Narayan was, suppose Grant at the time of his
conviction was old enough to be hanged, what would have happened?
A more specific point relates to using the instrument given in Figure 6.6 as a way
of challenging our hidden assumptions about the realities of the outside world
More specifically, Pilger accuses Western governments of continuing to
supply weapons and training to the Khmer Rouge

... in particolare...
un problema particolare...
un aspetto più specifico...
più precisamente...

21.2 Per presentare un argomento

In apertura

First of all, let us consider the advantages of urban life
Let us begin with an examination of the social aspects of this question
The first thing that needs to be said is that the author gives a biased view
What should be established at the very outset is that we are dealing here
with a practical rather than philosophical issue

cominciano con l'esaminare...
iniziamo con un esame di...
per prima cosa va detto che...
la prima constatazione che si impone
è che...

Per dire di cosa si vuole / non si vuole parlare

In the next section, **I will pursue the question of** whether the expansion of
the Dutch prison system and population can be explained by Box's theory
I will then deal with the question of whether or not the requirements for
practical discourse are compatible with criminal procedure
We must distinguish between the psychic and the spiritual, and **we shall see**
how the subtle level of consciousness is the basis for the spiritual level
I will confine myself to giving an account of certain decisive facts in my
'militant' career with Sartre
We will not concern ourselves here with the Christian legend of St James

... svilupperò il problema di...

tratterò quindi il problema di...

... vedremo come...

mi limiterò a...

in questa sede non ci occuperemo
di...

consideriamo per ora...

esaminiamo ora...

Let us now consider to what extent the present municipal tribunals differ
from the former popular tribunals in the above-mentioned points
Let us now look at the ideal types of corporatism that neo-corporatist
theorists developed to clarify the concept

il problema principale è...

un altro problema, strettamente
connesso al primo, è...
essenzialmente questo è il problema
che ci si pone:...

un aspetto importante di... è...
è utile o vale la pena di ricordare qui
che...

La presentazione del problema

The main issue under discussion is how the party should re-define itself if
it is to play any future role in Hungarian politics

A second, related problem is that business ethics has mostly concerned
itself with grand theorising

The basic issue at stake is this: is research to be judged by its value in
generating new ideas for their own sakes?

An important aspect of Milton's imagery is the play of light and shade
It is worth mentioning here that when this was first translated, the opening
reference to Heidegger was entirely deleted

... c'è qualcosa di concreto in...

... merita un (più) attento esame

... solleva questioni fondamentali
per...

... pone una questione di fondo...

ciò solleva ancora una volta la
questione circa...

Per analizzare più da vicino i fatti citati

In their joint statement the two presidents use tough language to condemn
Iraqi behaviour but **is there any real substance in** what's been agreed?

This is a question which **merits close(r) examination**
The unity of the two separate German states **raises fundamental questions**
for Germany's neighbours and for European security as a whole

The pathetic failure to protect our fellow Europeans in Bosnia **raises**
fundamental questions on the role of the armed forces

This raises once again the question of whether a government's right to
secrecy should override the public's right to know

This poses the question whether it is possible for equity capital to be cheap (abundant) and portfolio capital to be expensive (scarce) simultaneously

ci si chiede quindi se...

Analisi dei problemi

It is interesting to consider why this scheme has been so successful
On the question of whether civil disobedience is likely to help end the war, Chomsky is deliberately diffident

è interessante esaminare perché...
in merito alla questione se...

We are often faced with the choice between our sense of duty and our own personal inclinations

siamo spesso costretti ad una scelta
fra... e...

When we speak of realism in music, we do not at all have in mind the illustrative bases of music

quando si parla di..., non si pensa
affatto a...

It is reasonable to assume that most people living in industrialized societies are to some extent contaminated by environmental poisons

si può presumere con una certa
sicurezza che...

Come motivare una teoria

An argument in support of this approach is that it produces results
In support of his theory, Dr Gold notes that most oil contains higher-than-atmospheric concentrations of helium-3

a favore di... c'è da dire che...
a sostegno della sua teoria...

This is the most telling argument in favour of extending the right to vote

questo è l'argomento più
convincente a favore di...
un'altra ragione per sostenere la
validità di... è che...

The second reason for advocating this course of action is that it benefits the community at large

il terzo e più importante motivo, per...
è che...

The third, more fundamental, reason for looking to the future is that even the angriest investors realise they need a successful market

... il motivo fondamentale di...

Despite communism's demise, confidence in capitalism seems at a post-war low.
The fundamental reason for this contradiction seems to me quite simple

21.3 Come presentare la tesi opposta

Come confutare una tesi

In actual fact, the idea of there being a rupture between a so-called old criminology and an emergent new criminology is somewhat misleading
In order to argue this, I will show that Wyeth's position is, in actual fact, untenable

in realtà...

It is claimed, however, that the strict 'Leboyer method' is not essential for a less traumatic birth experience

il punto di vista di... è indifendibile

This need not mean that we are destined to suffer for ever. **Indeed, the opposite may be true**

tuttavia si afferma...

Many observers, though, **find it difficult to share his opinion that** it could mean the end of the Tamil Tigers

questo non vuol dire
necessariamente che... può essere
vero l'esatto contrario
... non condividono la sua opinione
che...
d'altro canto...

On the other hand, there is a competing principle in psychotherapy that should be taken into consideration

potrebbe essere giusto, ma...

The judgement made **may well be true but** the evidence given to sustain it is unlikely to convince the sceptical

è ottima, ma...

Regulatory reform **is all very well, but** it is pointless if the rules are not enforced
The case against the use of drugs in sport rests primarily on the argument that ... **This argument is weak, for two reasons**

... questa tesi ha due punti deboli
... questo ragionamento fa acqua da
tutte le parti
... non regge a...
questa tesi non regge...
la difficoltà con il concetto che...

According to one theory, the ancestors of vampire bats were fruit-eating bats.
But **this idea or argument does not hold water**

The idea of 'peripheralization' **does not stand up to** historical scrutiny

This view does not stand up if we examine the known facts about John
The trouble with the idea that social relations are the outcome of past actions is not that it is wrong, but rather that it is uninformative

il punto debole di questa tesi è che...
il guaio con...
... secondo me è totalmente
ingiustificato

The difficulty with this view is that he bases the principle on a false premise
The snag with such speculations is that too much turns on one man or event
But removing healthy ovaries, especially before the time of the menopause, is **entirely unjustified in my opinion**

Come proporre un'alternativa

Another approach may be to develop substances capable of blocking the effects of the insect's immune system

un altro approccio potrebbe essere
quello di...

Another way of looking at that claim is to note that Olson's 'explanations' require little knowledge of the society or situation in question

However, the other side of the coin is the fact that an improved self-image really can lead to prosperity

It is more accurate to speak of a plurality of new criminologies rather than of a single new criminology

Paradoxical though it may seem, computer models of mind can be positively humanising

ci si può accostare al problema da un'angolazione diversa, notando che...

comunque, il rovescio della medaglia...
sarebbe più accurato parlare di...

per quanto possa sembrare paradossale...

21.4 Per introdurre la sintesi

Come valutare i pro e i contro

How can we reconcile these two apparently contradictory viewpoints?

Could it be that some kind of synthesis is possible?

On balance, making money honestly is more profitable than making it dishonestly

Since such vitamins are more expensive, one has to weigh up the pros and cons

We need to look at the pros and cons of normative theory as employed by Gewirth and Phillips

The benefits of partnership in a giant trading market will almost certainly outweigh the disadvantages

The two perspectives are not mutually exclusive

come è possibile conciliare...

sarebbe possibile fare una sintesi?
tutto sommato...

... si devono considerare i pro e i
contro

dobbiamo considerare i pro e i contro
di...

i vantaggi di... superano gli
svantaggi

i due punti di vista non sono poi così
inconciliabili

Come optare per una tesi

Dr Meaden's theory, backed by careful observation and documentary evidence from previous centuries, is the most convincing explanation

The truth o fact of the matter is that in a free society you can't turn every home into a fortress

But the truth is that Father Christmas has a rather mixed origin and one that goes back many centuries

This is an exercise that on paper might not seem to be quite in harmony, but in actual fact this is not the position

When all is said and done, it must be acknowledged that a purely theoretical approach to social issues is sterile

... è la spiegazione più convincente
la verità è che...

... la verità è che...

... in realtà...

a conti fatti dobbiamo riconoscere
che...

Per ricapitolare

In this chapter, I have demonstrated o shown that the Cuban alternative has been undergoing considerable transformations

This shows how, in the final analysis, adhering to a particular theory on crime is at best a matter of reasoned choice

The overall picture shows that prison sentences were relatively frequent, but not particularly severe

To recap o To sum up, then, (we may conclude that) there are in effect two possible solutions to this problem

To sum up this chapter I will offer two examples of a treatment process

To summarize, we have seen that the old staple industries in Britain had been hit after the First World War by a deteriorating competitive position

Habermas's argument, in a nutshell, is as follows

But the key to the whole argument concerning the occult is a single extraordinary paragraph

To round off this section on slugs, gardeners may be interested to hear that there are three species of predatory slugs in the British Isles

... ho dimostrato che...

ciò mostra che...

la visione d'insieme mostra che...

ricapitolando, si può concludere
che...

riassumendo questo capitolo...
in breve...

... in poche parole...

... il punto focale di tutta la
questione... è...

per concludere questa sezione...

Per concludere

From all this it follows that it is impossible to extend those kinds of security measures to all potential targets of terrorism

This, of course, leads to the logical conclusion that those who actually produce do have a claim to the results of their efforts

da tutto ciò consegue che...

ci porta logicamente a concludere
che...

There is only one logical conclusion we can reach , which is that we ask our customers what is the reality that they perceive in our marketing programme	<i>c'è una sola conclusione logica...</i>
The inescapable conclusion is that the criminal justice system does not simply reflect the reality of crime; it helps create the reality we see	<i>non ci resta altro che concludere che...</i>
We must conclude that there is no solution to the problem of defining crime	<i>si deve concludere che...</i>
In conclusion , the simple punishment model of deterrence is highly unsatisfactory without a nuclear monopoly	<i>per concludere...</i>
The upshot of all this, is that this treatment is not likely to be readily available	<i>come risultato si ha che...</i>
So it would appear that ESP is not necessarily limited to the right hemisphere of the brain	<i>sembrerebbe dunque che...</i>
This only goes to show that a good man is hard to find, be he Black or White	<i>questa è un'ulteriore prova che...</i>
The lesson to be learned is that the past, especially a past lived in impotence, can be enslaving	<i>l'insegnamento che si può trarre è che...</i>
At the end of the day , the only way the drugs problem will be beaten is when people are encouraged not to take them	<i>in fin dei conti...</i>
Ultimately, then , these critics are significant and democracy in America cannot be appreciated without understanding this work	<i>in definitiva, quindi...</i>

21.5 Come strutturare un paragrafo

Per aggiungere ulteriori informazioni

In addition , there is evidence that the author does not really empathize with his hero	<i>inoltre...</i>
This award-winning writer, in addition to being a critic, biographer and poet, has written 26 crime novels	<i>... oltre ad essere...</i>
But this is only part of the picture. Added to this are fears that a major price increase would cause riots	<i>... oltre a ciò...</i>
An added complication is that the characters are not aware of their relationship to one another	<i>un'altra... è...</i>
Also , there is the question of language. We were in fact doing training in both Swahili and Masai, which is the local language	<i>inoltre...</i>
The question also arises as to how this idea can be put into practice	<i>si pone inoltre la questione di...</i>
Politicians, as well as academics and educationalists, tend to feel strongly about the way in which history is taught	<i>... così come...</i>
But, over and above that , each list contains fictitious names or addresses	<i>... oltre a ciò...</i>
Furthermore , ozone is, like carbon dioxide, a greenhouse gas, trapping solar radiation at the Earth's surface	<i>inoltre...</i>

Per fare dei paragoni

Compared with the heroine, Alison is an insipid character	<i>paragonata a...</i>
In comparison with the Czech Republic, Bulgarian culture is less westernized	<i>se la si paragona con...</i>
This is a high percentage for the English Midlands but low by comparison with some other parts of Britain	<i>a paragone di...</i>
On the one hand , there is no longer a Warsaw Pact threat. On the other (hand) , the positive changes could have negative side-effects	<i>da un lato... dall'altro...</i>
Similarly , a good historian is not obsessed by dates	<i>analogamente...</i>
There can only be one total at the bottom of a column of figures and likewise only one solution to any problem	<i>... ugualmente...</i>
What others say of us will translate into reality. Equally , what we affirm as true of ourselves will likewise come true	<i>... allo stesso modo...</i>
There will now be a seminal change in the way we are regarded by our partners, and, by the same token , the way we regard them	<i>... per la stessa ragione...</i>
There is a fundamental difference between adequate nutrient intake and optimum nutrient intake	<i>c'è una fondamentale differenza fra... e...</i>

Per collegare vari punti

First of all o Firstly , I would like to outline the benefits of the system	<i>prima di tutto...</i>
In music we are concerned first and foremost with the practical application of controlled sounds relating to the human psyche	<i>... in primo luogo...</i>
In order to understand the conflict between the two nations, it is first of all necessary to know something of the history of the area	<i>per capire... è necessario prima di tutto...</i>

Secondly, it might be simpler to develop chemical or even nuclear warheads for a large shell than for a missile
In the first/second/third place, the objectives of privatization were contradictory
Finally there is the argument that castrating a dog will give it a nasty streak

in secondo luogo...
in primo, secondo, terzo luogo...
in ultimo...

Per esprimere un punto di vista personale

In my opinion, the government is underestimating the scale of the epidemic
My personal opinion is that the argument lacks depth
 This is a popular view, but **speaking personally**, I cannot follow its logic
Personally, I think that no one can appreciate 'ethnicity' more than Black or African people themselves
For my part, I cannot agree with the leadership on this question
My own view is that what largely determines the use of non-national workers are economic factors rather than political ones
In my view, it only perpetuates the very problem that it sets out to address
 Although the author argues the case for patriotism, **I feel that** he does not do it with any great personal conviction
I believe that people do understand that there can be no quick fix for Britain's economic problems
It seems to me that what we have is a political problem that needs to be solved at a political level
I would maintain that we have made a significant effort to ensure that the results are made public

a mio parere...
sono del parere che...
personalmente...
personalmente...
da parte mia...
trovo che...
secondo me...
... penso che...
credo che...
mi sembra che...
desidero affermare che...

Per introdurre il punto di vista di qualcun altro

He claims o maintains that intelligence is conditioned by upbringing
Bukharin asserts that all great revolutions are accompanied by destructive internal conflict
 The NATO communique **states that** some form of nuclear deterrent will continue to be needed for the foreseeable future
What he is saying is that the time of the old, highly structured political party is over
 His admirers **would have us believe that** watching this film is more like attending a church service than having a night at the pictures
According to the report, the continued use of torture creates a climate favourable to violence

sostiene che...
... afferma che...
... afferma che...
ciò che sostiene è che...
... vorrebbero farci credere che...
secondo...

Per introdurre un esempio

To take another example: many thousands of people have been condemned to a life of sickness and pain because
 Let us consider, **for example o for instance**, the problems faced by immigrants arriving in a strange country
 His meteoric rise **is the most striking example yet of** voters' disillusionment with the record of the previous government
 The case of Henry Howey Robson **serves to illustrate** the courage exhibited by young men in the face of battle
 Just consider, **by way of illustration**, the difference in amounts accumulated if interest is paid gross, rather than having tax deducted
A case in point is the decision to lift the ban on contacts with the republic
Take the case of the soldier returning from war. He finds no words adequate to convey his experience of being under fire
As the Prime Minister **remarked** recently, the Channel Tunnel will greatly benefit the whole of the European Community

... prendiamo un altro esempio...
... per esempio...
... è l'esempio migliore di...
... serve bene ad illustrare...
... per esempio...
un esempio tipico è...
prendiamo il caso di...
come... ha fatto notare...

21.6 I meccanismi di un dibattito

Per esprimere una supposizione

They are alleged to have telephoned the president to put pressure on him.
 And **that could be interpreted as** trying to gain an unconstitutional political advantage

... potrebbe essere interpretato...

Retail sales in Britain rose sharply last month. This was higher than expected and **could be taken to mean that** inflationary pressures remain strong

For the usage of these types of drugs, **it might well be prudent to** actually see if people have this metabolic defect or not

These substances do not remain effective for very long. This is **possibly** because they work against the insects' natural instinct to feed

Marilyn Monroe had become a definite security risk and **it is not beyond the bounds of possibility that** murder may have been considered

As to marriage, I am somewhat reassured by Mr Fraser's assertion, as **this leads one to suppose that** on that subject he is in full agreement with Catholic teaching

It is **probably** the case that all long heavy ships are vulnerable

After hearing nothing from the taxman for so long, most people **might reasonably assume** their tax affairs were in order

One could be forgiven for thinking that because the substances are 'chemicals', they'd be easy to study

Thus, **I venture to suggest that** very often when 'visions' are mentioned in the literature of occultism, self-created visualizations are meant

... farebbe supporre che...

... sarebbe senza dubbio più prudente...

... forse...

... non è impossibile che...

... ciò ci porta a supporre che...

... probabilmente...

... è giustamente portata a credere...

... è comprensibile che si pensi che...

... mi permetto di dire che...

Per esprimere una certezza

It is clear that any risk to the human foetus is very low

Whatever may be said about individual works, the early poetry as a whole is **indisputably** a poetry of longing

Yet, **undeniably**, this act of making it a comprehensible story does remove it one degree further from reality

There can be no doubt that the Earth underwent a dramatic cooling which destroyed their environment and life style

It is undoubtedly true that over the years there has been a much greater emphasis on safer sex

As we all know, adultery is far from uncommon, particularly in springtime and particularly among people in the prime of life

One thing is certain: no one can claim that ESP has never helped make money

It is (quite) certain that unless peace can be brought to this troubled land, no amount of aid will solve the long term problems of the people

è chiaro che...

... indiscutibilmente...

... innegabilmente...

non c'è dubbio alcuno che...

è senza dubbio vero che...

come tutti ben sappiamo...

una cosa è certa:...

è assodato che...

Per esprimere il dubbio

It is doubtful whether, in the present repressive climate, anyone would be brave or foolish enough to demonstrate publicly

It remains to be seen whether the security forces will try to intervene, given the huge numbers of demonstrators involved

Once in a while I think about all that textbook Nietzsche **and I wonder whether** anyone ever truly understood a word of it

I have (a few) reservations about the book

Since it spans a spectrum of ideologies, **it is by no means certain that** it will stay together

It is questionable whether media coverage of terrorist organizations actually affects terrorism

This raises the whole question of exactly when in a high-tech society men and women should retire

The crisis **sets a question mark against** the Prime Minister's stated commitment to intervention

Both these claims **are true up to a point** and they need to be made. But they are limited in their significance

ci sono forti dubbi che...

resta da vedere se...

... e mi chiedo se...

ho delle riserve su...

... non è affatto certo che...

non si sa se...

ciò solleva la questione di sapere...

... rimette in questione...

... sono vere fino ad un certo punto...

Per esprimere che si è d'accordo (vedi anche 11. Accordo)

I agree wholeheartedly with the opinion, recently given on television, that smacking should be outlawed

One must acknowledge that China's history will make change more painful

It cannot be denied that there are similarities between these two views

Courtney - **rightly in my view** - is strongly critical of the snobbery and elitism that is all too evident in these circles

sono completamente d'accordo con...

si deve prendere atto che...

è innegabile che...

... giustamente, a mio avviso...

Dictionary of Collins
of Collins
s'Occas
people too
an. It offers
secondary
to use the
er (60.0
translation
current ita
The basic m
an judges
only to unde
its lan and E
Thousands o
particular w
and how tra
context
tries are c
ma - ig. 4
translation
Style levels
when and w
meanings
Special feat
wordlists, p
throughout
and full tre
Arranged th
self-express
Language in
of commun
B
The Dic
collection o
spoken En
Collins Dic
Using evid
Collins D
and a

0 00 4

Preaching was considered an important activity, **and rightly so** in a country with a high illiteracy rate. ... a buon diritto...

Per esprimere il dissenso (vedi anche 12. Dissenso)

I must disagree with Gordon's article on criminality: it is dangerous to suggest that to be a criminal one must look like a criminal. He is seen not a lovable failure but rather, a difficult man who succeeded.

It is hard to agree

As a former teacher **I find it hard to believe that** there is no link at all between screen violence and violence on the streets

The strength of their feelings **is scarcely credible**

Steele's claim to have been the first to discover the phenomenon **defies credibility**

Nevertheless, **I remain unconvinced by** Milton

Many do not believe that water contains anything remotely dangerous. Sadly, **this is far from the truth**

To say that everyone requires the same amount of a vitamin is as stupid as saying we all have blonde hair and blue eyes. **It simply isn't true**

His remarks were not only offensive to ethnic minorities but **totally inaccurate**. Stomach ulcers are often associated with good living and a fast-moving lifestyle.

(But) **in reality** there is no evidence to support this theory

This version of a political economy **does not stand up to close scrutiny**

non sono d'accordo con...

... è difficile trovarsi d'accordo
... mi riesce difficile credere che...

... è poco credibile
... non è credibile

... non mi ha affatto convinto

... si è molto lontano dalla verità

... è completamente errato
... completamente errati

... ma in realtà...
... non regge ad un più attento esame

Per enfatizzare

Nowadays, there is **clearly** less stigma attached to unmarried and single mothers. Evidence shows that ..., so once again **the facts speak for themselves**. **Few will argue with the principle that** such a fund should be set up

Hyams **supports this claim** by looking at sentences produced by young children learning German

This issue **underlines** the dangers of continuing to finance science in this way. **The most important thing is** to reach agreement from all sides

Perhaps **the most important aspect of** cognition is the ability to manipulate symbols

... chiaramente...

... i fatti parlano da sé
non si vuole mettere in dubbio l'idea che...

... corrobora questa affermazione...

... sottolinea...

la cosa più importante è...

... l'aspetto più importante di...

Per mettere in evidenza un concetto

It would be impossible to exaggerate the importance of these two volumes for anyone with a serious interest in the development of Black gospel music. The symbolic importance of Jerusalem for both Palestinians and Jews is almost **impossible to overemphasize**

It is important to be clear that Jesus does not identify himself with Yahweh but with the servant of Yahweh

It is significant that Mandalay seems to have become the central focus in this debate

It should not be forgotten that many of those now in exile were close to the centre of power until only one year ago

It should be stressed that the only way pet owners could possibly contract such a condition from their pets is by eating them

There is a very important point here and that is that the accused claims that he was with Ms Martins all evening on the night of the crime

At the beginning of his book Mr Cviic **makes a telling point**. The Balkan peoples, he notes, are for the first time ...

Suspicion is **the chief feature of** Britain's attitude to European theatre

In order to focus attention on Hobson's distinctive contributions to macroeconomics, these wider issues are neglected here

These statements **are interesting in that** they illustrate different views

non si può sottolineare abbastanza l'importanza di...

è impossibile trascurare...
è importante chiarire che...

è significativo che...

non dobbiamo dimenticare che...

va sottolineato che...

c'è da sottolineare un aspetto molto importante qui ed è che...
... fa un'osservazione rivelatrice...

... è la caratteristica principale di...
poiché si vuole attirare l'attenzione su...

... sono interessanti poiché...

43.1 The broad outline of the essay

Introductory remarks

Al giorno d'oggi molti concordano nel sostenere **che** la disoccupazione minaccia la struttura stessa della società; **sta di fatto** che talune misure, suggerite da più parti, **implicano** a loro volta dei cambiamenti fondamentali, **tali da farci domandare se**, in certi casi, il rimedio non sia peggiore del male. "L'automobile, un lusso indispensabile". Ecco **un'affermazione che sentiamo spesso** a proposito della moderna società dei consumi. **Conviene dunque esaminare** quale sia il ruolo attualmente ricoperto dall'auto.

Ancora una volta si tratta di sapere se valga la pena sacrificare un'intera comunità in nome del mero profitto.

Non passa una settimana senza che si legga un articolo sul problema della disoccupazione: **una volta** è per sottolineare il ruolo dell'imprenditoria privata, **un'altra** è per criticare quello della scuola.

Queste posizioni così contraddittorie mettono ancora una volta in discussione il ruolo della famiglia nella società moderna.

Un problema ricorrente al giorno d'oggi è quello del risanamento del debito pubblico.

Non si può negare il fatto che la televisione abbia influenzato profondamente la nostra percezione della vita politica.

Sarebbe da ingenui credere che i politici agiscano sempre disinteressatamente.

Non si sta certo esagerando quando si dice che gli incidenti sul lavoro gravano pesantemente sul bilancio.

Viviamo or Si vive in un mondo in cui la pace è costantemente minacciata. **Il corso della storia ci offre numerosi esempi** di artisti misconosciuti in vita ed esaltati nelle epoche successive.

Non si può aprire un giornale senza trovare un ennesimo esempio di violenza.

*it is generally agreed today that
...however ...imply ...this leads us
to wonder whether ...*

*...such a remark is often heard ...let
us therefore take a closer look at ...*

once more the question arises ...

*hardly a week goes by without
...sometimes ...sometimes ...*

*this clash of opinions... calls once
again into question ...*

one recurring problem today is ...

it cannot be denied that ...

*it would be naive to believe that ...
it is by no means an exaggeration to
say that ...*

*we live in a world where ...
history offers us numerous example
of ...*

*it is impossible to open a newspaper
without finding some new example
of ...*

43.2 Developing the argument

La prima constatazione da farsi è che l'argomento trattato dall'autore è poco conosciuto dal pubblico.

Prendiamo come punto di partenza il ruolo che il governo ha giocato nell'elaborazione di questo programma.

Sarà utile esaminare il modo in cui l'autore ha definito i suoi personaggi nel primo capitolo.

In primo luogo conviene esaminare l'affermazione secondo cui lo sport è un dovere.

Secondo l'autore la vita di provincia soffoca lo sviluppo culturale del personaggio ed **egli ritorna più volte su questo concetto**.

Se cerchiamo di analizzare le cause dell'insoddisfazione degli insegnanti, **per prima cosa dobbiamo riconoscere** il ruolo giocato dagli incessanti cambiamenti partiti dall'alto, senza un consenso più ampio.

Un tale atteggiamento merita di essere analizzato più da vicino; sarà bene dunque inserirlo in un contesto storico.

L'aspetto più significativo consiste purtroppo nella totale mancanza di coerenza.

Questa affermazione può parere azzardata, ma solleva nondimeno una questione essenziale, quella del rapporto fra arte e morale.

Permettetemi ancora una volta di ribadire i fatti: le piogge acide distruggono ogni anno una considerevole parte dei boschi europei.

La prima domanda che ci si pone è di sapere quali motivi l'abbiano spinti ad agire così.

the first thing to be said is that ...

let us begin with ...

it would be useful to consider ...

let us first of all look at ...

*the author would have us believe
that ... he repeatedly returns to this
idea*

*if we set out to analyse ... we must
first acknowledge ...*

*such an attitude deserves closer
attention; ...
the most significant feature is ...*

*this assertion ... it however raises a
fundamental question ...*

let me state the facts once more: ...

the first question that arises is ...

43.3 The other side of the argument

Dopo aver analizzato la successione degli eventi, **passiamo ora ad esaminare** lo stile.

Poiché lo studio dell'ambiente non può darci delle risposte soddisfacenti su questo punto, **dobbiamo cercare quali altri fattori** possano aver contribuito a creare tale squilibrio.

...let us now consider ...

*...we need to look for other factors
which ...*

L'autore ha un bell'insistere sull'importanza della relazione fra l'eroina e il maestro: non riesce tuttavia ad essere pienamente convincente.
È necessario a questo punto affrontare la questione della censura televisiva.
Procediamo/andiamo ora ad analizzare i personaggi.
Ed è questa una ragione sufficiente per invocare il ritorno della pena di morte?

Passiamo ora ad un altro aspetto del problema, vale a dire le conseguenze che queste misure avranno sull'occupazione femminile.
Avendo stabilito che l'eroe non è spinto dal desiderio di vendetta, esaminiamo ora più da vicino la scena in cui si trova in presenza del padre.
Sarebbe interessante andare a vedere se si riscontra lo stesso fenomeno anche in altri paesi.
È perfettamente giustificabile affermare che l'autore si è espresso con sincerità.
Ci si può accostare al problema da un'angolazione completamente diversa e considerare la portata politica di queste misure.

Secondo l'autore la forma è più importante del contenuto, ma naturalmente si può ugualmente affermare l'esatto contrario.

Siamo dunque autorizzati ad affermare che i difensori dei diritti degli animali siano diventati i profeti di una nuova moralità?
C'è un secondo aspetto che non può essere trascurato ed è il modo in cui i più giovani, così come gli anziani, sono particolarmente trascurati nella nostra società.

43.4 The balanced view

Dopo un'attenta analisi dobbiamo comunque far notare che è la rapidità dei cambiamenti che potrebbe essere il fattore più importante.

Si deve comunque riconoscere che un intervento del Governo è a questo punto indispensabile.

Dobbiamo tener conto anche di un terzo fattore.

Infine ci si deve domandare se l'interesse dell'opera non risieda invece nello studio della struttura sociale.

La posizione dell'autore è più complessa di quanto non appaia a prima vista.

Dovremmo forse spingerci oltre e chiederci se il risvolto psicologico non sia, in ultima analisi, il tema centrale del testo.

In conclusion

Alla fine di questa complessa analisi che cosa si può concludere?

Gli incidenti a cui abbiamo accennato precedentemente dimostrano chiaramente che i regolamenti non sono stati rispettati.

Sembrirebbe dunque che nel suo romanzo, l'autore non sia interessato al contesto sociale ed infatti tutta la sua attenzione si concentra sull'analisi psicologica.

Tutto va a dimostrare che il carcere non fa altro che sfornare criminali.

Come valutare le attività di questi primi mesi del nuovo governo?

Da quello che si è detto prima, si direbbe che l'autore si nasconde dietro i suoi personaggi femminili.

In definitiva il nostro più grande problema è la mancanza di immaginazione.

Sembra che l'opinione pubblica sia sempre più cosciente del rischio nucleare.

Questi dunque sono i principali mezzi espressivi utilizzati dall'autore.

43.5 Constructing a paragraph

Ordering various elements within it

Si possono citare or invocare vari argomenti a questo proposito.

Più fattori hanno contribuito al successo del prodotto: come prima cosa il direttore ha ottenuto una licenza di fabbricazione dal Giappone, quindi si è organizzata una vivace campagna pubblicitaria e in ultimo si è lanciata una nuova gamma di accessori.

despite the author's efforts to stress ...

we must now consider ...

now we come to ...

is this really a good enough reason for ...

let us now turn our attention to ...

...let us take a closer look at ...

it would be interesting to see whether ...

it is quite reasonable to suppose that ...

the problem could also be approached from another angle, by ...

for the author ... but of course one may equally well hold the opposite to be true

is it then reasonable to claim that ...

there is a second consideration which cannot be ignored, namely the way ...

when everything has been taken into account, it must nonetheless be pointed out that ...

it must however be recognised that ...

we must allow for a third factor finally we must ask ourselves if ...

...is more complex ...

we should perhaps go further and ask whether ...

...what conclusions may be drawn?

...which have been discussed earlier

...prove that ...

it would seem clear that ... in point of fact ...

all the evidence indicates that ...

...how should we assess the performance of ...

our previous discussion would seem to suggest that ...

all in all ...

it would appear then that ...

these then are ...

at this point, several arguments could be mentioned ...

several factors contributed to ...first

...then ...and lastly ...

Chi sono i poveri al giorno d'oggi? Be', **da una parte** or **da un lato** ci sono quelli che nascono poveri, **dall'altra** or **dall'altro** quelli che lo diventano. **I primi** hanno analizzato gli aspetti sociali, **i secondi** si sono fatti carico delle implicazioni economiche.

Ciò è dovuto essenzialmente a tre fattori: il primo ...

La scuola è oggetto di critiche continue **così come** l'assistenza sanitaria.

Così come gli studenti si interrogano sull'utilità dei loro studi, **allo stesso modo gli insegnanti** si interrogano sul loro ruolo di educatori.

Stabilito quanto sopra vorremmo far presente il deterioramento subito dalla merce.

Prima di affrontare la questione dello stile, **vorrei soffermarmi brevemente sulla scelta delle metafore.**

Senza entrare troppo nei dettagli, or Senza soffermarmi troppo sui dettagli ci terrei a sottolineare l'importanza del suo intervento.

Come vedremo in seguito più dettagliatamente, sono soprattutto i personaggi secondari a far progredire l'azione.

Non si può dissociare questo fattore dal complesso quadro descritto in precedenza.

Si riprende qui un'idea già esposta in precedenza.

Ritornaremo ancora su questo punto, tuttavia vogliamo già qui segnalare la totale assenza di emozioni in questo passaggio.

Ma per ritornare all'argomento che più ci sta a cuore or interessa, ...

Adding, enumerating etc

In più c'è da dire che il progetto è straordinariamente ben congegnato.

Inoltre, vogliamo far notare che gli operai sono stati sottopagati.

Esamineremo le origini del problema e **anche** talune delle soluzioni che ci sono state suggerite.

Si devono includere anche le persone anziane nella statistica? **Oppure** si devono escludere i giovani e quelli che non risiedono nel Comune? **O ancora** si deve analizzare un campione più ampio?

Varie categorie sono state completamente ignorate, **particolarmente or principalmente** le segretarie e le centraliniste.

Si conoscono bene i **problemi della scuola e del** mondo del lavoro, **problemi** esacerbati quando si tratta delle minoranze etniche.

Dal partito comunista **all'estrema destra, tutti si sono trovati d'accordo** nel condannare questo ennesimo atto di terrorismo.

Medici, chirurghi, anestesisti, infermieri: tutti sono ugualmente indispensabili. **A questo si deve aggiungere** una notevole attenzione ai dettagli.

Per quanto riguarda i personaggi secondari, **anch'essi sono** straordinariamente rappresentati.

Per quanto concerne l'inquinamento chimico dobbiamo riconoscere che si tratta di un problema gravissimo.

E per quanto riguarda le trasmissioni destinate ai giovanissimi, non sempre la qualità viene al primo posto.

Allo stesso modo potremmo inferire che lo stile manca totalmente di originalità.

Introducing one's own point of view

A mio avviso or Secondo me or Per quanto mi concerne questo è il miglior capitolo del libro.

Per quanto mi riguarda or Da parte mia non c'è stato alcun ripensamento.

Personalmente quello che mi ha colpito di più è stata la reazione del giudice.

Se mi è permesso di esprimere un'opinione in proposito, mi sembra che l'autore si sia avventurato su un terreno minato.

Sono dell'opinione che la televisione abbia un effetto nefasto sulla formazione dei bambini.

L'autore afferma, **a pieno titolo secondo me**, che queste sono attitudini disfattiste.

Introducing someone else's point of view

Secondo l'autore il principale motivo del crimine è la gelosia.

on the one hand ...and on the other ...

the first ...the second ... or the former ...the latter ...)

this is basically due to three factors: first ...

...as is ...

just as students ...so also teachers ...

in view of the point made above ...

let us look briefly at ...

without going into too much detail, we should ...

as we shall see in greater detail later ...

this factor cannot be separated from ...

here we touch again on an idea dealt with earlier

we shall return to this later, but ...

but to return to the topic which interests us most, ...

moreover ...

we must also remember that ...

...as well as ... or ...in addition to ...

or ...or finally ...

...in particular ...

...problems of schooling, of ...,

problems which are ...

from ...to ... all are agreed ...

doctors, surgeons ...they are all ...

added to that, ...

as far as the ...are concerned, they to are ...

as far as ...is concerned or as for the matter of ...

as for the ...

similarly ...

in my view or as far as I am concerned ...

as far as I am concerned or for my part ...

personally, what I found most striking was ...

if I may be permitted to give my opinion ...

I maintain that ... or it is my view that ...

...and rightly, in my opinion ...

according to the author ...

Come viene spesso sottolineato dagli esperti, l'importante è inventare nuove soluzioni.

as the experts often stress ...

Il bilancio del ministro rispetta, secondo lui or stando a lui, le normative CEE. Dice/Afferma/Crede/Dichiara che questo sistema presenterà numerosi problemi in futuro.

...he says ...

he says/thinks/believes/declares that ...

L'autore attira la nostra attenzione su/ci ricorda/ci segnala la necessità di apportare dei cambiamenti.

the author draws our attention to/reminds us of/points out ...

Insiste sul fatto che/sostiene/afferma che sono state le rivalità intestine ad indebolire l'organizzazione.

he emphasizes/maintains/claims/that ...

Gli esperti pretendono che sia possibile/vogliono farci credere che sia possibile imparare le lingue senza alcun sforzo.

...claim or would have us believe that ...

Secondo la versione ufficiale dei fatti, gli arrestati sarebbero solo qualche decina.

according to the official version of the facts ...

Introducing an example

Prendiamo il caso dell'invio di armamenti in paesi dalla situazione politica instabile.

consider the case of ...

Basta citare ad esempio i documentari a sfondo educativo.

one need only instance ...

Basta un solo esempio a segnalare l'importanza di questa ristrutturazione.

a single example will suffice to show ...

Uno degli esempi più eclatanti si trova nel terzo capitolo.

one of the most striking examples ...

In questo caso, ad esempio, mille operai, di cui il 10% donne, rischiano di perdere il posto.

...In this case, for example, ...

Introducing a quotation or source

Secondo gli autori della relazione "l'importante non è sfamare l'Africa, è partecipare al suo rimboschimento la vera risposta."

according to ...

Conclude/Dichiara/Osserva/ La Fontaine 'Il più forte ha sempre ragione'

...concludes/declares/observes ...

Come ha fatto notare il presidente 'la crescita economica dipende dagli investimenti'

as the president has pointed out ...

Il Foscolo scrive:...

...writes: ...

... riprende l'idea (di)...

...takes up the same theme ...

A dirla con...

in the words of ...

In un articolo pubblicato recentemente in "..." troviamo la seguente affermazione a firma di...

in a recent article in ... from the pen of ...

43.6 The mechanics of the argument

Introducing a fact

È vero che i lavori sono cominciati.

it is true that ...

Si constata or Si osserva un consistente miglioramento.

...is noticeable

È stato notato che la CEE non ha dato il suo assenso.

it was noted that ...

È or Si tratta di una questione semplicissima.

it is a ...

Il nuovo programma è stato fatto oggetto di violentissime critiche.

...has been a target for ...

Non dobbiamo perdere di vista i fatti: l'inquinamento del Reno si è fatto inquietante e...

we must not lose sight of the facts: ...

Man mano che ci si inoltra nella lettura dell'opera si aprono nuove prospettive.

as one reads on, new perspectives

L'autore racconta delle numerose superstizioni concernenti piante e animali.

open up

the author details ...

Indicating a supposition

Siamo pienamente autorizzati a supporre che questa sarà la soluzione adottata.

one might justifiably suppose that ...

È probabile che la loro reazione venga conosciuta fra poco.

it is probable that ...

Viene qui citata la possibilità di un nuovo vertice.

the possibility of ... is mentioned here

Ci potrebbe essere un'altra spiegazione.

there could be ...

Supponiamo che diventi obbligatorio usare la benzina senza piombo: gli automobilisti dovranno adeguarsi a...

let us suppose that ...

Il rifiuto fa pensare or lascia pensare che i fondi necessari non siano stati raccolti in tempo.

...leads one to think that ...

Non è impossibile che ci sia un'esplosione.

it is not impossible that ...

Questo spiegherebbe l'abbassamento delle temperature in febbraio.

this would explain ...

Si presuppone che l'autore fosse a conoscenza dei fatti.

one may assume that ...

Expressing a certainty

È chiaro che or È evidente che questa scoperta costituisce un gran passo avanti. Il suo secondo romanzo è senza dubbio il migliore.

it is clear that ...

...is indisputably or undeniably ...

Tutto fa credere or pensare che vincerà lei.

Senza dubbio ha del talento. / **Non c'è alcun dubbio che** abbia del talento.
Tutti sono d'accordo nel criticare i suoi metodi.

È chiaro che gli avvenimenti hanno preso una brutta piega.
Come tutti sanno la camomilla è un rimedio sicuro contro l'insonnia.

Indicating doubt or uncertainty

Sembra che abbia cercato di contattarli.
È possibile or Può essere or Può darsi che non se ne sia accorto.
Forse alla gente piacerà di più questo tipo di trasmissione.
Sarebbe forse preferibile risparmiare più elettricità.
Potrebbe trattarsi di or essere un nuovo virus.
Questo potrebbe spiegare il ritardo con cui ci è giunta la notizia.
Questo rimette in dubbio la validità delle statistiche.
È difficile credere che sia stata presa una tale decisione.

Conceding a point

Si sa come ridurre l'inquinamento, **tuttavia** spesso è una questione di costi.
Sebbene i personaggi siano descritti con cura, mancano di autenticità.
Lo stile è interessante **seppure** appesantito da un uso eccessivo di figure retoriche.

Fino ad un certo punto hanno ragione, però...

Sono d'accordo con l'autore su molti punti, tuttavia ho ancora qualche riserva.

Ovviamente or Sicuramente la riduzione della velocità limiterà il numero degli incidenti, **ma** si creeranno altri problemi.

Secondo lei è finito: **resta comunque il fatto che** si devono ancora mettere a punto numerosi dettagli.

Per quanto grande sia la sua bravura di regista, resta tuttavia il fatto che la storia è totalmente implausibile.

Non si può negare che l'introduzione dei robot abbia ridotto il numero degli impiegati, ma...

Senza dubbio la pubblicità aumenta le vendite, ma costa anche parecchio.

Senza arrivare a dire che le donne siano sfruttate sul lavoro, **bisogna riconoscere tuttavia che** le difficoltà da loro incontrate siano ancora numerose.

Pur ammettendo or riconoscendo che i nuovi quartieri siano serviti ad alloggiare migliaia di senzatetto, **ci si deve render conto che** le condizioni di vita sono spesso intollerabili.

Senza dubbio la solitudine è uno dei mali della società moderna, **ma** sono spesso gli individui stessi a crearne le condizioni.

Il minimo che si può dire è che almeno ha fatto un'offerta disinteressata.

Emphasizing particular points

Per sottolineare la complessità del problema l'autore si addentra nella descrizione dei risvolti sociali.

Sarà bene precisare che si tratta di un metodo ancora largamente usato. Questa decisione **mette in luce** l'ignoranza e i pregiudizi da cui è afflitto.

Non dimentichiamoci che le donne vivono nel complesso più a lungo degli uomini.

Si deve insistere sul fatto che nessuno ne era a conoscenza.

È quest'incidente che ha iniziato la rivolta.

Se non se ne è ancora occupata è **per indifferenza e non per mancanza di tempo.**

Non solo si è opposto alla riduzione del budget, **ma** ha chiesto ulteriori finanziamenti.

Questo non significa che il libro sia poco valido, si vuole **piuttosto** sottolineare che l'autore è ancora immaturo.

L'ambizione, **ecco che cosa** lo distingue dagli altri.

Lungi dal trasformarci in deficienti, la televisione ci informa e diverte.

La disoccupazione sta aumentando e **il fenomeno è aggravato dall'inerzia** governativa.

Ci sono numerose inesattezze, **ma la cosa più grave è che** l'intera cronologia è errata.

everything leads one to the conclusion that ...
there can be no doubt that ...
everyone agrees in criticising ...
it is clear that ...
as everyone knows ...

it would seem that ...
it is possible that ...
perhaps people will prefer ...
it might be preferable to ...
it could be ...
this could explain ...
this again calls into question ...
It is difficult to believe that ...

...however ...
although ...
...albeit ...

they are right up to a point, but ...
I agree with the author on many points, but ...
of course... but ...

... the fact remains that ...

no matter how talented he is ...

it cannot be denied that ...

...undoubtedly ...
...it must nonetheless be recognized that ...

while recognising ...one must also accept that ...

undeniably ...but ...

the least one can say is that ...

in order to emphasize ...

we should make it quite clear that ...
...highlights ...
let us not forget that ...

we must make it absolutely clear that ...

it was this ...which ...
it is lack of interest rather than lack of time that has prevented her from ...
not only did he ...but ...

this does not mean that ..., but rather ...

...that is what ...
far from turning us into ...
...the problem is worsened by ...

...but the worst thing is that ...

È una legge ingiusta, **oggi più che mai**, con l'evoluzione che c'è stata nella protezione dei diritti del malato.

Moderating a statement

Senza voler criticare i suoi metodi, ho l'impressione che avrebbe potuto scegliere una soluzione più economica.

L'autore ha ragione **nel complesso**, ma certi dettagli meritano di essere rivisti. Sarebbe auspicabile chiarire insieme alcuni punti.

Senza voler dare troppa importanza ai dettagli, si impone tuttavia una revisione.

Sarebbe ingiusto rimproverargli la sua inesperienza.

Sarebbe di cattivo gusto chiedergli i particolari.

Indicating agreement

Molti lo trovano orribile e, in effetti, or **effettivamente**, è un pugno in un occhio. Si deve ammettere che ci sono stati dei miglioramenti.

La sua descrizione dei fatti è **esatta in ogni dettaglio**.

La spiegazione che ci ha dato è **pienamente convincente** or **ci ha pienamente convinto**.

Non possiamo far altro che inchinarci di fronte alla sua rettitudine.

Come suggerito dall'autore or Come suggerisce l'autore, si dovrebbero proseguire le ricerche.

Effettivamente **tutto sembrerebbe far pensare ad** un incidente di eccezionale gravità.

È evidente or chiaro che si tratta di un metodo efficace.

Indicating disagreement

È impossibile accettare il suo punto di vista.

È un suggerimento che non merita neanche di essere preso in esame.

Gli abitanti hanno **protestato contro** la costruzione del ponte.

Questi fatti **contraddicono** or **sono in contraddizione** con la versione ufficiale.

Non se ne parla neanche di andare a nuove elezioni.

Sono costretto ad esprimere qualche riserva / a sollevare delle obiezioni.

Il ministro ha **negato la tesi secondo cui** la medicina preventiva sia, in ultima analisi, la più economica.

A tutti i critici della pubblicità, **possiamo rispondere** or **si può rispondere che** si tratta di un nuovo genere artistico.

È una tesi discutibile.

L'autore commette un grave errore inducendoci a pensare che sia stato raggiunto un accordo.

Sebbene sia molto valido, **non condivido il punto di vista dell'autore**.

Anche se ha ragione su questo punto, sta di fatto che non è arrivato ad alcuna conclusione.

Si è ancora molto lontani dalla verità nel dire che ci sono state 2000 vittime.

Indicating approval

Non è difficile capire come un simile atteggiamento abbia trovato molti consensi. Effettivamente la soluzione migliore sarebbe restaurarlo.

Basta leggere le prime righe per essere immediatamente trasportati nella Venezia del '700.

Hanno avuto ragione nell'includere nello studio anche i minorenni.

L'autore **sottolinea a ragione** or **giustamente** questo punto.

Era ora che qualcuno prendesse le difese degli anziani.

Finalmente un'opera che tratta dei problemi delle lavoratrici part-time.

Indicating disapproval

È un peccato che l'autore non sia presente.

Sarebbe un peccato se un'opera di tale portata non venisse tradotta.

Sfortunatamente è un'opera di limitatissimo interesse.

Sorprende la rapidità con cui le riforme sono state applicate.

È difficile immaginare come gli allievi ne possano beneficiare.

...now more than ever that ...

without wishing to criticize ...

...by and large ...

here we might usefully attempt to clarify certain points without laying too much emphasis on details ...

it would be unfair to ...

it would be churlish to ...

...and indeed ...

one must admit that ...

...is correct in every detail

...is wholly convincing

we can only pay tribute to his integrity

as the author suggests ...

everything would seem to point to ...

it is clear that ...

it is impossible to accept ...

it is a suggestion which doesn't merit a moment's consideration

...protested against ...

these facts contradict ...

there can be no question of ...

...to express some reservations/to raise some objections

...took issue with the claim that ...

...one can reply that ...

this is a questionable view

the author makes a grave mistake in ...

...I do not share the author's point of view

even if he is right ...

it is nowhere near the truth to say ...

one can well understand how ...

the best solution would certainly be to ...

you have only to read the opening lines to be ...

they were right to ...

...rightly emphasizes ...

it was certainly high time that ...

at last, a work which deals with ...

it is a pity that ...

it would be a pity if ...

unfortunately ...

one may well be surprised at ...

it is difficult to see how ...

Tutti **hanno criticato** or **condannato** aspramente il progetto di una nuova autostrada.

...have condemned ...

Si accusa il Governo or **Si rimprovera al Governo di** non aver agito in tempo.

there are complaints that the government ...

Making a correction

In realtà non è di questo che sto parlando.

in (actual) fact ...

Non è questione di soldi, ma piuttosto è la volontà di intervenire tempestivamente che è mancata.

it is not a question of..., but rather of ...

Sei molto lontano dalla verità: in realtà ...

you are very far from the truth: in fact ...

Ad un'analisi più attenta le sue critiche **non sembrano per niente giustificate.**

On closer examination...do not seem to be at all justified

Sono critiche senza alcun fondamento.

These criticisms are quite without foundation

Indicating the reason for something

È dovuto ad un malinteso.

this arises from ...

Questo è il motivo per cui ci è impossibile terminare in tempo.

it is for this reason that ...

Il castello sarà restaurato: **in effetti rappresenta** uno dei migliori esempi di architettura del XVI secolo.

...indeed, it is ...

Non ci si può basare su queste cifre, **visto che** i dati di partenza sono così approssimativi.

...given that ...

Se è stato accettato è **certamente perché** sono state fatte delle pressioni.

...it is undoubtedly because ...

Questo spiega or **spiegherebbe** il calo delle vendite in febbraio.

this would explain ...

L'autore **lascia intendere che** il vero motivo sia un altro.

...suggests that ...

Setting out the consequences of something

La decisione **ha avuto conseguenze fatali.**

...had fatal consequences

I recenti licenziamenti **hanno avuto la conseguenza** or **l'effetto di** creare un diffuso malcontento.

...have led to ...

Si può dunque concludere or **dedurre che** l'autore non sia completamente d'accordo con un tale concetto dell'autorità.

one is led to the conclusion that ...

Era molto scontento delle condizioni e **questo è il motivo per cui** si è licenziato.

...this is why ...

Ed ecco perché la famiglia occupa una posizione centrale nel suo romanzo.

...and that is why ...

La sospensione del servizio **avrà come conseguenza** or **risultato** un aumento del traffico automobilistico.

...will result in ...

I posti verranno ridotti di un terzo, **il che implica** or **significa** il licenziamento di tre impiegati.

...which means ...

Il personaggio principale non appare in questo capitolo, **con il risultato che** le figure secondarie occupano una posizione primaria.

...and as a consequence ...

Si è rifiutato di dare una spiegazione, **il che sembra confermare la sua colpevolezza.**

...which seems to confirm his guilt

Contrasting or comparing

Alcuni dicono che la produzione di energia sia essenziale allo sviluppo, **altri sostengono** che sia già eccessiva.

some say ...others declare ...

Mentre alcuni sono certi del declino dei servizi sociali, **altri**, al contrario, sbandierano i risultati positivi recentemente conseguiti.

while some people ... others ...

È molto meglio del suo rivale. / Lo sorpassa di gran lunga.

he is far better than ...

Questa, **in confronto al** suo primo romanzo, è un'opera molto più raffinata.

...compared with ...

Fra questi due libri **non c'è alcun confronto.**

...there is no comparison